



Distr.: General  
16 March 2012  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز  
الدورة الأولى  
بون، ١٧-٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢  
البند ٢(ب) من جدول الأعمال المؤقت  
المسائل التنظيمية  
إقرار جدول الأعمال

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية

### أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:  
(أ) انتخاب أعضاء المكتب؛  
(ب) إقرار جدول الأعمال؛  
(ج) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- تخطيط العمل وفقاً للمقرر ١/م أ-١٧.
- ٤- خطة عمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف.
- ٥- مسائل أخرى.
- ٦- تقرير الدورة.

## ثانياً - الخلفية

- ١- أطلق مؤتمر الأطراف، بموجب المقرر ١/م أ-١٧، عملية ترمي إلى وضع بروتوكول أو صك قانوني آخر أو وثيقة متفق عليها لها قوة قانونية بموجب الاتفاقية تسري على جميع الأطراف، من خلال الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (فريق منهاج ديربان) الذي أنشئ بموجب المقرر نفسه<sup>(١)</sup>.
- ٢- وقرر مؤتمر الأطراف كذلك أن يبدأ فريق منهاج ديربان عمله على سبيل الاستعجال في النصف الأول من عام ٢٠١٢ وأن يكمل عمله في أقرب وقت ممكن وقبل عام ٢٠١٥ لكي يعتمد مؤتمر الأطراف ذلك البروتوكول أو الصك القانوني أو تلك الوثيقة المتفق عليها ذات القوة القانونية، في دورته الحادية والعشرين بحيث يبدأ نفاذ النص المعتمد وتطبيقه ابتداء من عام ٢٠٢٠<sup>(٢)</sup>.
- ٣- وقرر مؤتمر الأطراف أيضاً إطلاق خطة عمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف، واستكشاف خيارات طائفة من الإجراءات التي يمكن أن تؤدي إلى سد الفجوة في تباين مستويات الطموح بما يكفل بذل جميع الأطراف أكبر قدر ممكن من الجهود في مجال التخفيف<sup>(٣)</sup>.

## ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة
  - ٤- ستفتتح الدورة الأولى لفريق منهاج ديربان رئيسة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، السيدة مايي نكوانا - ماشاباني، أو يفتتحها من تعينه الرئيسة.
- ٢- المسائل التنظيمية
  - (أ) انتخاب أعضاء المكتب
    - ٥- الخلفية: عملاً بالفقرة ٥ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المعمول به<sup>(٤)</sup>، تنتخب أية هيئة فرعية غير الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

(١) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٢.

(٢) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٤.

(٣) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٧.

(٤) FCCC/CP/1996/2.

رئيسها من بين ممثلي الأطراف الحاضرين في الدورة، ما لم يقرر مؤتمر الأطراف خلاف ذلك. وتنص الفقرة ٦ من المادة ٢٧ أيضاً على أن كل هيئة فرعية تنتخب نائب رئيسها ومقررها. وتنص الفقرة ٥ من المادة ٢٧ كذلك على أن يُنتخب الرئيس ونائبه والمقرر مع المراعاة الواجبة لمبدأ التمثيل الجغرافي العادل، على ألا يتولوا المهمة لأكثر من ولايتين متتاليتين مدة كل منهما سنة واحدة. والأطراف مدعوة إلى استحضار المقرر ٣٦/م أ-٧ والنظر فعلياً في تسمية نساء لشغل المناصب الانتخابية في أية هيئة منشأة بموجب الاتفاقية أو بروتوكول كيوتو الملحق بها.

٦- الإجراء: سيدعى فريق منهج ديربان إلى انتخاب رئيسه ونائب رئيسه ومقرره.

### (ب) إقرار جدول الأعمال

٧- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة من أجل إقراره.

<p>FCCC/ADP/2012/1 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية</p>
---

### (ج) تنظيم أعمال الدورة

٨- الخلفية: ستُعقد الدورة الأولى لفريق منهج ديربان بالتزامن مع الدورة السادسة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

٩- وستتاح للأطراف في الجلسة العامة الافتتاحية فرصة الإدلاء ببيانات، بدءاً بالبيانات التي يُدلى بها باسم مجموعات الأطراف. ويرجى من الوفود إنجاز بياناتها الشفوية قدر الإمكان وتقديم نسخة ورقية إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين.

١٠- ويُدعى المندوبون أيضاً إلى الرجوع إلى اللوحة العامة عن الدورة وإلى البرنامج اليومي الذي يُنشر أثناء الدورة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية، للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدّث لأعمال فريق منهج ديربان.

١١- وستُنظّم الدورة الأولى لفريق منهج ديربان وفقاً للتوصيات المقدمة من الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والثلاثين والرابعة والثلاثين<sup>(٥)</sup>.

١٢- الإجراء: سيدعى فريق منهج ديربان إلى الموافقة على تنظيم أعمال الدورة.

<p>FCCC/ADP/2012/1 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية</p>
---

(٥) FCCC/SBI/2010/10، الفقرتان ١٦٤ و١٦٥، وFCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

### ٣- تخطيط العمل وفقاً للمقرر ١/م أ-١٧

١٣- الخلفية: قرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٧، أن يضع فريق منهنج ديربان خطة لأعماله في النصف الأول من عام ٢٠١٢، تتناول في جملة أمور مسائل التخفيف، والتكيف، والتمويل، وتطوير التكنولوجيا ونقلها، وشفافية الإجراءات والدعم، وبناء القدرات، استناداً إلى الورقات المقدمة من الأطراف والمعلومات والخبرات التقنية والاجتماعية والاقتصادية ذات الصلة<sup>(٦)</sup>.

١٤- الإجراء: سيُدعى فريق منهنج ديربان إلى وضع خطة لعمله، استناداً إلى الورقات المقدمة من الأطراف، كما ترد في الوثيقة المذكورة أدناه، واستناداً إلى المعلومات والخبرات التقنية والاجتماعية والاقتصادية ذات الصلة.

*Views on a workplan for the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action.* FCCC/ADP/2012/MISC.3  
*Submissions from Parties*

### ٤- خطة عمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف

١٥- الخلفية: أشار مؤتمر الأطراف، في مقرره ١/م أ-١٧، ببالغ القلق إلى الفجوة الكبيرة بين الأثر الإجمالي لوعود التخفيف التي تلتزم الأطراف بتحقيقها بحلول عام ٢٠٢٠ فيما يتصل بالانبعاثات السنوية العالمية من غازات الدفيئة، ومسارات الانبعاثات الإجمالية التي ترحح احتمال الإبقاء على ارتفاع معدل درجة الحرارة العالمية دون درجتين مئويتين أو ١,٥ درجة مئوية فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية. وقرر مؤتمر الأطراف إطلاق خطة عمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف لتحديد واستكشاف خيارات طائفة من الإجراءات التي يمكن أن تؤدي إلى سد الفجوة في تباين مستويات الطموح بما يكفل بذل جميع الأطراف أكبر قدر من الجهود في مجال التخفيف<sup>(٧)</sup>.

١٦- وطلب مؤتمر الأطراف، في المقرر نفسه، إلى الأطراف والمنظمات المراقبة أن تقدم بحلول ٢٨ شباط/فبراير ٢٠١٢ آراءها بشأن خيارات وسبل زيادة تعزيز مستوى الطموح<sup>(٨)</sup>.

١٧- وقرر مؤتمر الأطراف كذلك عقد حلقة عمل خلال فترة انعقاد دورة التفاوض الأولى في عام ٢٠١٢ للنظر في خيارات وسبل تعزيز مستوى الطموح وبحث إجراءات ممكنة أخرى<sup>(٩)</sup>.

(٦) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٥.

(٧) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٧.

(٨) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٨.

١٨ - الإجراء: يُدعى فريق منهاج ديربان إلى النظر في خيارات وسبل تعزيز مستوى الطموح وبحث الإجراءات الممكنة في سياق خطة العمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف، مع مراعاة الوثيقتين الوارديتين أدناه فضلاً عن مداورات حلقة العمل المذكورة أعلاه.

*Views on options and ways for further increasing the level of ambition. Submissions from Parties* FCCC/ADP/2012/MISC.1

*Views on options and ways for further increasing the level of ambition. Submissions from intergovernmental organizations* FCCC/ADP/2012/MISC.2

## ٥ - مسائل أخرى

١٩ - ستُبحث في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

## ٦ - تقرير الدورة

٢٠ - الخلفية: سيُعد مشروع تقرير عن أعمال الدورة لكي يعتمد عليه فريق منهاج ديربان.

٢١ - الإجراء: سيُدعى فريق منهاج ديربان إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير وفق توجيهات الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

(٩) انظر الحاشية ٨ أعلاه. وقد نشرت مذكرة إعلامية بشأن حلقة العمل على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية على العنوان التالي: <[http://unfccc.int/meetings/bonn\\_may\\_2012/workshop/6663.php](http://unfccc.int/meetings/bonn_may_2012/workshop/6663.php)>.

## المرفق

الوثائق التي أعدت للدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج  
ديربان للعمل المعزز

## الوثائق المعدة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمينة التنفيذية	FCCC/ADP/2012/1
Views on options and ways for further increasing the level of ambition. Submissions from Parties	FCCC/ADP/2012/MISC.1
Views on options and ways for further increasing the level of ambition. Submissions from intergovernmental organizations	FCCC/ADP/2012/MISC.2
Views on a workplan for the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action. Submissions from Parties	FCCC/ADP/2012/MISC.3

## وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة المعقودة في ديربان، في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	Add.1 و FCCC/CP/2011/9
Organizational matters. Adoption of the rules of procedure. Note by the secretariat	FCCC/CP/1996/2